

韓國兒童劇專家講座、工作坊(實務大師班)

2011 年 12 月

*原先「實務大師班」在 2011 年 4 月 18-22 日舉行，後來由於韓國專家金炳浩老師國內有重要事務，所以改在 12 月 9 至 11 日進行。

繁忙過後，整理月初韓國三位兒童劇專家在明日藝術教育機構的講座及工作坊的筆記。當中內容對大家進行兒童戲劇創作及欣賞都很有幫助，特別分享給大家。

一、兒童戲劇的本質

首先，第一講的李教授以韓國為例，講述一般誇張、簡化、攪笑、扮細佬（扮兒童），就當兒童劇，是兒童劇團創作典型的老毛病。

借丹麥、德國、韓國兒童劇錄像講述：死亡、性、巨大人性衝突、友誼等禁忌題目如何進入兒童劇的方式、技巧，就是：

1、運用兒童可以認同的角色與情節，

- 2、以對比、寓言、疏導、循序漸進、重複放大等手段，
- 3、建立形象生動、容易吸收，
- 4、象徵性強的訊息，
- 5、使兒童現場受到感染，回味無窮，
- 6、日後人生出現類似遭遇時，戲劇象徵可以馬上閃出。
- 7、所以、兒童戲劇不是簡單娛樂節目。

李教授也討論兒童戲劇是「兒童演劇」，還是「演給兒童」。

他以兒童劇的藝術及美感，去討論兒童演劇如何有機能達

Assitej 國際兒童及青少年劇場聯盟的目標呢？

Assitej 國際兒童及青少年劇場聯盟目標：

發展、深入去為年輕觀眾，

在希望、夢想、恐懼題目中

建立智慧、情緒、想像，

達成自我及合群的願境。

所以，李教授明確地指出，「兒童演劇」是教育工程，兒童戲劇能達藝術、文化目標必須由專業人員擔任「演給兒童」的舞台。

二、韓國兒童戲劇成功的經驗

韓國專家的第二講，是首爾國際兒童及青少年劇場聯盟及藝術節總監-金炳浩老師講述韓國兒童劇發展。

韓國兒童劇題材全面，形式多元，舞劇、音樂劇、默劇、影戲、戲偶、多媒體齊全。

韓國兒童劇成功在於：

- 1) 政府資助長期由民間主導辦理的「兒童藝術節」；
- 2) 兒童藝術節又刻意安排海外及本土的藝術交流；
- 3) 兒童藝術節期間，專上藝術學院配合，總結兒童劇經驗及理念；
- 4) 韓國兒童及青少年劇場聯盟與首爾兒童藝術節各自獨立分工及互補。國際兒童及青少年劇場聯盟-韓國中心負責交流事務為主，扮演「阿公」的球証、主持、接待身分，兒童藝術節總監則行邀任藝術總監制，以藝術專業獨立取向及判斷，沒有任何「面子問題」，兩者各自合作及獨力發揮。或許，我們開始明白香港劇壇失格的原因！

三、創作兒童劇的基本元素

緊接是韓國首爾藝術學院 Jang sung-hee 教授的四節工作坊。

她開宗明義要我們：

「不要為兒童而創作,要把自己親身當做"兒童"來創作」,要「站」在「兒童立場」去想像衝突、矛盾與和解的意義,以緬甸劇作「米糕」來論述以上的觀點,如何把一件兒童極為重視,而只是一件「點心」小事的戲劇,說明大人與兒童在矛盾上的差異,故事感人而深入,但又完全是兒童心理現象出發,更有「象徵」意義。而又不是誇張、簡化、攪笑、扮細佬的兒童劇幼稚表演。

她講述幾個劇本要素,包括:

- 1) 戲劇性場地、
- 2) 行動的目標追求與意志、
- 3) 開始台詞、
- 4) 結束台詞、
- 5) 重要物件與聲音。

她講述改編,要從一般故事的三要素:

- 1、背景、
- 2、人物、
- 3、事件、

換成兒童劇:

- 1、場合、

2、情況、

3、問題。

她分析，兒童故事主要描述議題與事件，戲劇重要描述性格與行動，兒童戲劇更明顯。三十多個學員與明日藝術教育機構的同事，分別進行創作劇本，分組表演創作的短劇。

經過三天共六節的講座及工作坊，大家獲益良多，對兒童劇有更多認識及了解。

王添強筆記 2011 年 12 月 31 日

(原文載在 Facebook)